

సుందరాయణం

అఫీసులో హడావుడి అంతా ఇంతాగాదు.

మానేజర్ నుండి ప్యాన్ వరకు...ముఖాల నిండా సీరియస్ నెస్ పులుముకుని పంజేస్తున్నారు.

గుమాస్తాల గుసగుసలు టైప్ స్టూల టకటకల్లో కరిగిపోతున్నై. కళ్ళు, చేతులు ఫైళ్ళమీదున్నా... చెవులు, మనస్సులు మాత్రం ఎంక్వైరీ గది చుట్టూ తచ్చాడు తున్నవి. ఒక సెక్షన్ ఫైలును ఇంకకో సెక్షనుకు చేర్చాలన్నా...మరేం పని పురమాయించినా—ఎంక్వయిరీ రూమును చేస్తున్నాయి అటెండర్ల నబడే మేఘదూతల ఆడుగులు. తాము విన్నంత, చెప్పగలిగినంత సమాచారం 'కాళిదాసు కవిత్వానికి తమపైత్యాన్ని' జోడించి... సమాచారంన్నతా చేరవేస్తున్నారు గుమాస్తాలకు.

'తింటె గారెలే తినాలి... వింటే ఎంక్వయిరీ సమాచారమే వినాలి' అంటూ ఉవ్వీళ్ళూరు తున్నారు. - మారుమూల నున్న జూనియర్ మోస్ట్ గుమాస్తాలుగూడా చెవుల్ని అటెండర్ల కప్పగించినామమాత్రంగా కాయితాల్ని తిరగేస్తున్నాడు.

* * * * *

“వాళ్ళిద్దరు దెబ్బలాడుతున్న రోజు మీరాఫీసులో వున్నారా?” ఎంక్వయిరీ ఆఫీసర్ ప్రశ్నించాడు గంభీరంగా... సీనియర్ మోస్ట్ యు.డి.సి. సుందరంను.

గాలిని కట్టిపడేసిన ఎయిర్ కండిషన్ రూమిది - నిశ్శబ్దానికి కొదవలేదు.

“ఉన్నాను సార్...!” అతి వినయంగా జవాబిచ్చింది సుందరం విధేయత... తమాయించుకుని కూర్చుంటూ.

చకచకా సాగిపోతూ తెల్ల కాయితాల్ని నల్ల జేస్తుంది. ఎంక్వయిరీ ఆఫీసర్ గారి కలం ...హుషారై నరైతు - అతిహుషారై న ఎద్దుల్తా - బంజరు భూమిని దున్నుతున్న నాగలిలా.

“ఆరోజేం జరిగింది?” కళ్ళద్వారాల్లోంచి చూస్తూ ప్రశ్నించాడు.... ఆఫీసర్.

“అలవాటు ప్రకారం ఆరోజుగూడా పదిగంటలకే ఆఫీసు కొచ్చాను. అటెండెన్సు రిజిష్టర్లో సంతకంచేస్తూ.... మానేజర్ గారూ, డిప్యూటీ మానేజర్ గారలు - ఏదో చిరుబురులూడు కోవడం గమనించాను. నాకెందుకా విషయాలనుకుని.... సెక్షనుకెళ్ళి పోయానండి. ఆ తర్వాత....కొంచెం సేపటికి ముఖ్యమైన ఫైలో కటి తీసికొని మానేజర్ గారి వద్దకెళ్ళానండి సంతకం కొరకు....”

“ఎన్ని గంటలకు?....” కలానికొక సెకండు విశ్రాంతి దొరికింది.

తన వాగ్దాతినాపి “సుమారు... పదకొండున్నర - పన్నెండు మధ్యండి....” తాపీగా వచ్చేస్తుంది వాగ్ములం

“ఆ తర్వాత....”

“అప్పటికే ఏవో మాటలు గట్టిగా అంటున్నారండి మానే
జర్ గారు - డెప్యూటీ మానేజర్ గార్ని.... కోపంతో....”

“ ఏం మాట అంటున్నారు?”

“.... నువ్వు రాసిందానికల్లా నేను కళ్ళు మూసుకు
సంతకాలు చెయ్యాలా? ఈ ఆఫీసు మొత్తానికీ అధికారిని నేను....
నువ్వు నా సబార్డినేటు వన్నసంగతి మరువగూడదు మిస్టర్!
ఏ కాయితం పైనన్నా.... నా ఇష్టముంటే.... నాకు సంతృప్తి
కలిగితేనే సంతకం చేస్తాను - లేకపోతే లేదు. నీ లిమిట్స్
దాటితే మర్యాద దక్కదు - తెలుసా?.... అని. ఇంకా ఏమేమో
అన్నారండి...”

“ ఆ తర్వాత! ”

“.... నువ్వు నీ ఇష్టమొచ్చినట్టు చేస్తుంటే.... చూస్తూ
ఊరుకునే దద్దమ్మను గాన్నేను. నేను.... నీ కస్టోడియన్ వన్న
మాట మరువద్దు. ఎస్టాబ్లిష్ మెంటంతా నాకొప్పజెప్పి ... మాటి
మాటికి పేచీలు పెడతా వెందుకు? కాసింత అడ్మిని స్ట్రేషన్ పవర్
నాగూడాలేవా? సింపుల్ ఒక గుమాస్తాకు లీవు గాంటు
చేయాలన్నా నీ బోడి సలహా అడగాలా? నాకామాత్రం అధికారం
లేక పోతే .. ఆ సెక్షన్ను గూడా నువ్వే డిల్ చెయ్. లీవు గాం
టింగులో గానీ గుమాస్తాల సెక్షన్ను మార్చడంలో గానీ, మరిదేం
లోగాని నేనేమన్నా లాలాచే పడితే.... నామీద హెడ్డాఫీసుకు
రిపోర్టు చేసే డ్యూటీ నీది.... అంతేగాని చీటికి - మాటికి అడ్డు
వస్తే - మర్యాద దక్కదు.... అంటూ ఇంకా ఏమేమో అనుకో

చ్చారండి. డిప్యూటీ మానేజర్ గారు - మానేజర్ గార్ని" ఇంకా ప్ర
సర్దుకూచున్నాడు సుందరం.

"ఆతర్వాతేం జరిగింది....? కొంచెం ముందుకు వంగింది
ఆఫీసర్ తలకాయ.

"ఒకరినొకరు పూల్, రాస్కెల్... ఇంకా ఏవేవో అసభ్య
కరమైన మాటలనుకుని... ఒకరిపై నొకరు చేయిచేసు కోవడం
గూడా జరిగిపోయిందడి!.... మేము గనక సమయానికి అడ్డు
కొకపోతే... ఆఫీసులో రామ, రావణ యుద్ధం జరిగిపోయే
దండి...." లేవబోయి కూచున్నాడు స్ప్రింగ్ లా.

"ముందు ఎవరిపై ఎవరు చేయిచేసుకున్నారు?"
రాసుకుంటూనే అడిగాడు.

"ముందు మానేజర్ గారు.... డెప్యూటీ మానేజర్ గార్ని
చెంప దెబ్బ కొట్టారండి... ఆ తర్వాత...."

"ఇహ చాలు.... మీరు వెళ్ళొచ్చు" వంచిన తల ఎత్త
కుండా చెప్పేసాడు.

ఇంకా స్నేహు చెబుదామనుకున్న సుందరం తక్కువ
నోర్మానుకుని బయటపడ్డాడు.

సెక్స్ సీనియర్ గుమాస్తా భుజంగరావు నమ
స్కారంతో ప్రవేశించాడు. ఓ చెంప కూచొమ్మని కళ్ళతో
సైగచేస్తూనే మరో చెంప

"మానేజర్... డిప్యూటీమానేజర్ గారల గలభా రోజున
మీరాఫీసులో ఉన్నారా?" సూటిగా ప్రశ్నించాడు ఎంక్వయిరీ
ఆఫీసర్.

“ఉండకుంటే నేనెక్కడ చచ్చాను....?” మనసులోనే
అనుకుని... పైకిమాత్రం వినయం ప్రదర్శిస్తూ

“డెప్యూటీ మానేజర్ గారు తమ హద్దుల్లో ఉండరండి....”
అన్నాడు పూర్తిగా కూర్చుండి.

“అది.... మీకెలా తెలుసు?” నువ్వు నీ హద్దులుదాటు
తున్నా, వన్నట్టుగనించింది ప్రశ్నాబాణం.

‘అయ్యా!.... చాలాకేసులున్నాయండి! మన ఇన్ఫర్మే
షన్ క్లర్కుకు ఎర్నెడ్ లీవు సాంక్షన్ చేసి.... కనీసం.... మానే
జర్ గారి దృష్టికన్నా తేలేదు. తానే ఫార్ మానేజర్ సంతకంతో
సాంక్షన్ చేసేసారు ఏమన్నా అంటే.... ఆసెక్షనంతా హెడ్డాఫీసు
వాళ్ళు నన్నే చూసుకొమ్మన్నారంటారండి! ఔటువార్డు
గుమస్తా త్యాగరాజు గార్ని ఎస్టాబ్లిష్ మెంటు సెక్షన్ కు మార్చా
రండి. అందులో..... ఏదో..... లాలాచి వడి వుంటారనే
మానమ్మకం సార్!....’

“లాలాచా!.... ఆఁ ఇంకా....” తల పైకెత్తి కళ్ళజోడు
సవరించుకున్నాడు.

“ఆఫీసు ఫర్నిచర్ కొరకు తమ ఫావరైట్ కంట్రాక్టర్
ఎస్టిమేటు.... అప్రూవల్ కొరకు హెడ్డాఫీసుకు పంపిస్తూ-
ఆ లెటర్ను ఫైళ్ళమధ్య ఇరికించి.... మానేజర్ గార్ని తెలియం
డానే వారి సంతకం చేయించారండి....!” గుండెలు బాదు
తున్నంత పంజేసాడు.

“సరే ! ఆ రోజు.... ఎవరిని ఎవరు ముందు

కొట్టారు?" నీ వాగ్దాటికి నేనేం బెదిరిపోనులే నన్నట్టుగా ఉన్నాయి, ఆఫీసరు చూపులు.

"ముందు.... డెప్యూటీ మానేజరు గారు.... మానేజర్ గార్ని కొట్టారండి చెంపమీద" తన చెంప నిమురుతున్నాడు భుజంగరావు.

"ఇకమీరు వెళ్ళొచ్చు"

భుజంగరావు బయట పడ్డాడు చెమటలు తుడుచుకుంటూ. ఆంచలంచలుగా మానేజర్, డిప్యూటీ మానేజర్, ఇంకిద్దరు గుమాస్తాల స్టేటుమెంటుగూడా పూర్తయినాయి

ఇంత కమామీషు జరగడానికి తెరవెనుక.... అంతకు ముందటి సంఘటలే జీవము.

* * * * *

"గుడివినింగ్ సార్ ... !"

"గుడివినింగ్.... రండి, రండి!. ఏమిటీ విశేషాలు? ఈ రోజు ఆఫీసంతా ప్రశాంతంగానే ఉంది గదా!" ఇంటికి వచ్చిన వాళ్ళను కూచోబెట్టి ప్రశ్నించారు - డెప్యూటీ మానేజర్ గారు మందహాసం చేస్తూ

"ప్రశాంతతకేం లెండి?.... గంగమ్మ మెత్తనిదే కాని గట్లను కోసేస్తుందన్న సత్యం మీకు వేరుగా చెప్పాల్సిన అవసరం లేదనుకుంటా...." సుందరం మాట పూర్తికాకుండానే. నలుగు రై దుగురు గుమాస్తాలు వచ్చేసారు బిలబిలమంటూ.

“ఇది నా ఇల్లా... లేక ఆఫీసా?” అన్న అనుమానం రాక పోలేదు డిప్యూటీ మానేజర్ కు.

“ఆరేరే... అంతా వచ్చేసారే ... ఐదుగంటలదాకా ఆఫీసులో ఉన్నాంగదా ఆశ్చర్యంలో ఆందోళన తొంగి చూచింది.

“ఏదో! ... మీ విషయమే మాకు తోచిన విషయాలు మేం గమనించినవి మీకు చెబుదామనీ ” పసిగాడు సుందరం వినయ విధేయత లొలకబోస్తూ, మిగతా వారంతా అతని సలహా మేరకే వచ్చారని చెబుతున్నాయి వాళ్ళ కళ్ళలోకి సుందరం విసిరిన చూపులు.

“ ... ఓహో! మానేజర్ గారి గొడవంటారా? ... ఏదో ... చల్లీకా నాం గాడి ... ” అన్నాడు ఆ గొడవ ఇప్పుడేం దుకన్నట్లుగా.

“అదెలాగండి? మీ పరిస్థితి చూస్తే మాకే అదోలా అనిపిస్తుంది ఎంత మానేజర్ తే మాత్రం మీరు చేసే ప్రతి పనికి అడ్డు తగలాలా పానకంలో పుడకలా? వారిని కన్నల్లో చేయకుండా మీరీ రోజు త్యాగరాజును ఎస్టాబ్లిష్ మెంటు సెక్షనుకు మార్చారని నలుగురికీ చెబుతూ రుసరుసలాడ్డ మెందుకు? స్టాఫ్ విషయాలు మీరే చూడాలని హెడ్డాఫీసు ఇన్ స్ట్రక్షన్స్ ఉండగా మీరతన్నెందుకు కన్నల్లో చేయాలి ... ? పోనీ ఏదో మాటవరసకని ఊరుకున్నాడా? లేదు డప్పు పట్టుకుని చాటించేశాడు ఆఫీసంతా. అబ్బబ్బ మాకైతే ఇలాంటి విషయాలు నచ్చవండి....” సుందరం అభిప్రాయం పూస గుచ్చినట్లు వెల్లడైంది.

“అవున్నా? మీకు తెలీదు గానీ... రోజూ మీరు చేసే ప్రతి పనిలో ఆయన జోక్యం చేసుకుని స్టాఫ్ ముందు మీ మీద చెడు అభిప్రాయం కలిగేటట్లు మాట్లాడుతాడు ఇప్పటికే మీమీద కొందరి అభిప్రాయం మారిపోయింది గూడాను ”
 గుంభనంగా వుండే గుమాస్తా రామనాథం నోటి నుండి వచ్చిన మాటలవి.

గుమాస్తాలతో ఇద్దరు పురప్రముఖులు వచ్చారు. అందులో రాజేశ్వరొకడు.

“నిజంగా నేనెన్నోసార్లు విన్నాను బయట మార్కెట్టులో మీ ఆఫీసు విషయాలు ... ఊళ్లో ఆడవాళ్లకు గూడా మీ ఆఫీసు విషయాలే కబురై కూచున్నై సార్! మీరు రెకమెండు చేసే ప్రతి కంట్రాక్టుకూ ఎంతో కొంత జేబు నింపుకుంటారంటున్నారండీ! మీరైతే ఆలాంటి వారుకారు నిప్పులాంటివారు. కాని మీరెందుకీలా అన్యాయంగా బజారుపాలొతున్నారో అర్థంగావడం లేదండీ” తాను చెప్పాల్సిన విషయాల్ని చెప్పి చక్కా వెళ్ళిపోయాడు బయటకు.

“ఇదంతా ఆ మానేజర్ మహాశయుని పనే అనవసరంగా మీమీద నిందలు మోపి హెడ్డాఫీసువాళ్ళ నోటీసుకు తేవాలని పన్నాగం. దీంతో ఆయన బావుకునే దేముందోగాని....ఎందుకీలా ప్రవర్తిస్తున్నారో అర్థం గావడం లేదు ” విచారం వెలిబుచ్చాడు సీనియర్ గుమాస్తా రాజశేఖరం.

“ఎందుకా?.... డెప్యూటీ మానేజర్ గార్ని ట్రాన్స్ఫర్ చేయించి వేరే ఓ దద్దమ్మను వేయించుకుంటే ఆయన గారి

కెమరుండదని ప్లాను...." బ్రహ్మరహస్యమిది అనే ధోరిణిలో
చేప్పేసాడు మరో గుమాస్తా.

అంతలోకే వచ్చిన కాఫీ కప్పులందు కున్నారంతా.

"నిజమే అయ్యుంటుంది...." గొణిగింది డెప్యూటీ
మానేజర్ గొంతు కాఫీ సిప్ చేస్తూ.

గబగబా కాఫీ కప్పు ఖాళీ చేసి

"అయ్యుంటుందేమీటిసార్.... ఖచ్చితంగా అంతే. ఐనా....
రోజూ చచ్చేవాడికి ఏడ్చేదెట్లా సార్? ఇదేదో తేల్చేసుకోవా
ల్సిందే! ఏదో.... మీరంటే అభిమానం గాబట్టి... అన్యాయం
అలా వెర్రితలలు వేస్తుంటే సహించలేక - మా అభిప్రాయాల్ని
మాలోనే నిక్షిప్తం చేసుకోక మీకు విన్నవించుకుందామని వచ్చాం
సార్!" చల్లకొచ్చిముంత దాచడమెందుకుని అసలు విషయం
కక్కేసాడు సుందరం.

డెప్యూటీ మానేజర్ గారి కేమీ పాలుపోలేదు. వచ్చిన
వారంతా ఎవరిదారి వారు చూచుకుంటున్నారు - గుడ్ నైట్
చెప్పుకుంటూ. నుదుటిమీది చెమట బిందువుల్ని గమనించే
పరిస్థితిలో గూడా లేడు.

* * * * *

మానేజర్ గారొక్కో.....

"నమస్కారం" తో పత్యక్షమైంది భుజంగరావు బృందం.

తుళ్ళిపడ్డ మానేజర్

“అరే... ఏమిటి ఇందరికీ ఒకేసారి దయకల్గందేమిటి నామీద....” అన్నాడు తుర్పిలు చూపిస్తూ. అప్పటికే తయారై కూచున్నాడు ఫ్యామిలీతో సినిమా కెళ్ళాలని “స్వర్గానికెళ్ళినా సవతి పోరు తప్పదా?” అనుకున్నాడు మనసులో - పానకంలో పుడకల్ని కలియజూస్తూ.

“మీతో.... కొంచెం మాట్లాడాలి....” నసిగాడు భుజంగరావు.

“కొంపదీసి నమ్మే చెస్తారేమో....” అనుమానపడింది మానేజర్ మనసు,

“దాండేముంది.... చెప్పండి” అన్నాడు భావాలు బయటికి రాకుండా.

ముచ్చెమటల్ని చేతిగుడ్డతో తుడుచుకుంటూంటే

“నాన్నా మరి సినిమానో?” బుంగమూతి పెట్టాడు మానేజర్ పుత్రరత్నం,

భుజంగరావు మొహంలోకి చూచాడు మానేజర్ సమాధాన మేం చెప్పాలని.

ఈ రోజుకు వాళ్ళను వెళ్ళమనండి సార్! మీ ప్రోగ్రాం కడ్డు వస్తున్నందుకు.... క్షమించాలి....” మనం మాట్లాడి తీరాల్సిందే నన్న ధోరణితో సలహాయిచ్చాడు భుజంగరావు సవినయంగా.

ఇంట్లోకెళ్ళి భార్య పిల్లల్ని వెళ్ళు మని చెప్పి “ఇప్పుడు చెప్పండి” అంటూ కూర్చున్నాడు.

“ ఏంలేదండి మన డెప్యూటీ మానేజర్ గారి వ్యవహారం ... రాను రాను మితిమీరుతుందేమోనని ” ప్రారంభించాడు భుజంగరావు పేటెండ్ దోస్ట్ కాశిందిరావు.

“అబ్బే అంటే ... మీరేమంటున్నారు?” సరిగా అర్థం కాలేదు మానేజర్ కు.

“అదేనండి ప్రతిపనిలో మన డెప్యూటీ మానేజర్ గారు ముమ్మిల్ని కేర్ చెయ్యకుండా ఇష్టమొచ్చినట్టు వ్యవహరిస్తున్న సంగతి మీగ్గుడా తెలుసుగదా!” తిరిగి వివరించాడు కాశిందిరావు.

“దాందేముంది? హెడ్డాఫీసు వాళ్ళాయన్ను ఇండిపెండెంట్ గా వ్యవహరించుకోవచ్చని ఒప్పజెప్పిన సెక్షన్లను ఆయనే డీల్ చేస్తున్నాడు కొంచెం కష్టమన్నించినా బాధపడొద్దు గదా!” అన్నాడు మానేజర్ - సమ్మె సంగతికాదని రూఢిచేసుకుని.

“ఐతే ఈమార్పులు, చేర్పులు మిమ్ముల్ని గూడా ఖాతరు చెయ్యకపోవడం మీకళ్ళుగప్పి మీసంతకాలతోనే కాంట్టాక్టులు హెడ్డాఫీసుకు రెకమెండు చెయ్యడం ... ఇండిపెండెంట్ పవర్నుగదాని కాకర కాయని గుమాస్తాలతో లాలూచీ పడ్డం తనిష్టమొచ్చినట్టు సెక్షన్లు మార్చడం ... ఇదంతా మీకు న్యాయమన్నిస్తే ... మాకే మభ్యంతరంలేస్పార్!” ఉపిరి పీల్చుకున్నాడు భుజంగరావు.

“ఐతే ఆయన మితిమీరుతున్నాడన్న మాట ” అసలు సంగతి అర్థమైపోయింది మానేజర్ కు. త్రోసి తుర్చిలో వాలిపోయాడు వెనక్కు.

అంతలోకే అందుకన్నాడు ఛోటా కంట్రాక్టర్ శేషావతారం
 “అన్నమాటేమిటిసార్... ఉన్నమాటే! ఆఫీసులో మీ పప్పులేమీ
 ఉడకడంలేదనీ మీకలంలోని కరకుదనం మాయమైందనీ
 అసలు మీరు నామకార్థమేననీ వ్యవహారమంతా డెప్యూటీ
 గారిదేననీ... నలుగురు నాల్గు రకాలుగా చెప్పుకుంటూంటే వినలేక
 పోతున్నాంసార్?”

మానేజర్ మొహాన్ని నీలినీడలు అలుముకున్నాయి.

“నిజమే ఊరుకుంటే లాభంలేదు. సరే మీరు
 వెళ్ళిరండి గుడ్ నైట్” వాచీమీదికెళ్ళింది దృష్టి.

సినిమా విడిచేటై మైంది భృకుటిమీద చెమట బిందువులు
 మెరుస్తున్నాయి. ఏదో ఒక పరిష్కారమార్గంకోసం పరుగెత్తింది
 ఆలోచన.

“ఏమండీ ఆలా కూచున్నారు?” విచారంతో కూర్చున్న
 భర్తను, ఇహలోకంలో పడవేసింది భార్య.

* * * * *

ఎరక్కయిరి ఆఫీసర్ రిపోర్టు ఆధారంగా హెడ్డాఫీసు చర్య
 తీసుకుంది. “ఆఫీసు క్రమశిక్షణ కాపాడాల్సిన ఆఫీసర్లు
 మానేజరు, డెప్యూటీమానేజర్ ఆఫీసులో కాట్లాడు కోవడం, కొట్టు
 కోవడం సహించరాని నేరం. ఇద్దరిలో ఎవరొక్కరు ఓపికతో
 ఉండి, హెడ్డాఫీసుకు రిపోర్టు పంపినా ఇంత జరిగేది కాదు.”

అది.... రిపోర్టు సారాంశం

అందుకే ఇద్దరికీ కంపల్పరీ రిటైర్మెంట్ జీవితం వచ్చింది.

ఆఫీసులో సీనియర్ మోస్ట్ యు. డి. సి. సుందరం మానేజర్ హోదాలో - నెక్స్ట్ సీనియర్ మోస్ట్ యు. డి. సి. భుజంగ రావు డెప్యూటీ మానేజర్ హోదాలో దర్శనమిచ్చారు. సీనియర్ గుమస్తాలు రాజశేఖరం, కాళిందిరావులను యు. డి. సి. ప్రమోషన్ వరించింది ఆ తర్వాత ... మానేజర్ సుందరం డెప్యూటీ మానేజర్ భుజంగరావు సలహాతో - రాజేశ్వర్ గారి కూతుర్ని, శేషావ తారంగారి కుమారున్ని గుమస్తాలుగా అపాయింట్ చేశారు.

చల్లని సాయంకాలం.... కొత్త పదవుల నలంకరించిన వారంతా - తాము కష్టపడి, వలపన్ని సాధించిన ఘన విజయాలకు చిహ్నంగా పార్టీ ఆరేంజ్ చేశారు. తమ ప్లాను సక్సెస్ కౌవడానికి ఎవరెవరెలా నడించింది.... సరదాగా చెప్పుకుంటున్నారు పార్టీలో.

కంపల్పరీ రిటైర్మెంట్ పుచ్చుకుని.... ముఖ్య అతిథులుగా వచ్చిన మాజీ మానేజరు, డెప్యూటీ మానేజరు గార్ల కేవిధంగా ఏడాలో అర్థంగాక తమనుతామే తిట్టుకున్నారు.

("కథాంజలి" మాసపత్రిక - డిసెంబర్ 1976 మరియు

జనవరి 1977. సంచికలో)

